

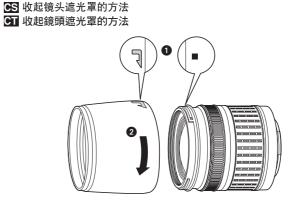
JP 各部の名称 KR 각 부분의 명칭 CS 各部分名称 CT 各部分名稱 (1) (4)

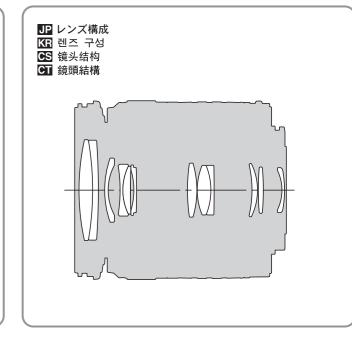
CT 安裝鏡頭遮光罩的方法

JP フードの取り付け方

妥 安装镜头遮光罩的方法

KR 후드의 부착방법





主要規格

4/3 規格

40~150毫米

多層鍍膜處理(部分為

:0.9m~∞(無窮遠)

: 220 克 (不包括遮光罩

─ [JP] 防虫剤のあるところ

[KR] 방충제가 있는 곳

CS] 请勿置于有防虫剂的

CTI 請勿置於有防蟲劑的

: F4.0 ~ 5.6

: 30°~82°

: 9組12枚

單層)

: F4.0~F22

: AF/MF轉換

和鏡頭蓋

: 卡口式

: 58 毫米

外形尺寸(最大直徑×全長): φ65.5 × 72 毫米

※ 設計和規格可能會進行更改,恕不另行通知

JP 取扱説明書

このたびは当社製品をお買い上げいただきありがとうございます。ご使用前に本説明書の内容をよくご理 解の上、安全に正しくご使用ください。この説明書はご使用の際にいつでも見られるように大切に保管し

レンズ構成

撮影距離

質量

ピント調整方式

特 長

- ・オリンパスデジタルカメラー眼レフ「フォーサーズ マウント システム」専用の高い描写力を持つレンズです。 ・35mmフィルムカメラで80-300mmに相当する望遠
- ズームレンズです。 9群12枚のズームレンズです。
- インナーフォーカス機構を採用することで ズー ム全域で最短撮影距離90cmまでの近接撮影が可
- 別売のテレコンバータEC-14は、マニュアルフォー カス(MF)で使用できます。
- 別売のエクステンションチューブEX-25は下記の範 囲で使用できます。

焦点距離	ピント合わせ	撮影可能範囲	倍 率 ()は35mmフィルムカメラ換算
40mm	MF	19.0cm~20.4cm	0.61~0.70X (1.22~1.40X)
80mm	MF	28.0cm~40.6cm	0.32~0.48× (0.64~0.96×)
150mm	MF	48.0cm~118.8cm	0.17~0.39X (0.34~0.78X)

各部の名称

①フード取り付け部 ②フィルター取り付けネジ ④フォーカスリング

⑦ フロントキャップ _ ⑧リアキャップ ⑨レンズフード ⑤取り付け指標

6 雷気回路接点

撮影時のご注意

- ・逆光撮影時はフードを取り付けて撮影してくだ
- フィルターを2枚以上重ねたり、厚さのある種類 を使用したときには、画面にケラレが生ずること があります。

主な什様

:フォーサーズ マウント 焦点距離 : 40 ~ 150mm 最大口径比 :F40~56 画角 $:30^{\circ} \sim 8.2^{\circ}$

携帯電話・PHSからは TEL 042-642-7499

● 修理に関するお問い合わせ・修理品ご送付先(修理センタ

またはオリンパスホームページ http://www.olympus.から「お客様サポート」のページをご参照ください。

ー)、国内サービスステーション(修理窓口)につきましては、本製品に同梱の「オリンパス代理店リスト」、

● 雷話でのご相談窓口

FAX 042-642-7486

:9群12枚 多層膜コーティング(一部単層) : F4.0 ~ 22

: 0.9m ~∞ (無限遠) : AF/MF切り換え : 220g (フード、キャップを除く)

大きさ 最大径×全長 : ϕ 65.5 \times 72mm レンズフード取り付け : バヨネット式 フィルター取り付けネジ径 :58mm

フィルター取り付けネジ径 :58mm	초점거리	포커스조절	촬영가능범위	배 율 ()은 35mm 필름 카메라 환
※外観・仕様は改善のため予告なく変更すること	40mm	MF	19.0cm~20.4cm	0.61~0.70X (1.22~1.40X)
がありますので、ご了承ください。	80mm	MF	28.0cm~40.6cm	0.32~0.48X (0.64~0.96X)
● ホームページ http://www.olympus.co.jp/	150mm	MF	48.0cm~118.8cm	0.17~0.39X (0.34~0.78X)

② 필터 부착 나사

⑤ 부착 지표

촬영시의 주의

역광 촬영시는 후드를 부착해서 촬영하십시오. 필터를 2장 이상 겹치거나 두꺼운 종류를 사용 할 때에는 화면 테두리가 비네팅 검게 나타날 수 있습니다.

KR 취급설명서

당사 제품을 구입해 주셔서 감사합니다. 사용 전에 본 설명서의 내용을 잘 이해하고 안전하게 사용해 주십시오. 이 설명서는 사용시에 늘 참조할 수 있도록 잘 보관하여 주십시오.

초점 거리

하간

무게

최대 구경비

렌즈 구성

조리개 제어

초점 조절방식

렌즈후드 부착

필터 사이즈

크기 최대지름×전체길이

촬영 거리

각 부분의 명칭

올림푸스 디지털 일안반사 (Four Thirds 시스템) 전용의 높은 묘사력을 가진 렌즈입니다.

35mm 필름 카메라에서 80-300mm에 상당하는 망워 중 렌즈입니다.

9군 12매의 중 렌즈입니다

이너포커스 시스템을 채용함으로써 줌 전역에 대해 최단 촬영 거리 0.9m의 촬영이 가능합니다. 별매의 텔레컨버터 EC-14은 메뉴얼 포커스 (MF)

로 사용할 수 있습니다. 별매의 익스텐션 튜브EX-25는 아래의 범위 내에서 사용할 수 있습니다.

초점거리	포커스조절	촬영가능범위	배율 ()은 35mm 필름 카메라 환산
40mm	MF	19.0cm~20.4cm	0.61~0.70X (1.22~1.40X)
80mm	MF	28.0cm~40.6cm	0.32~0.48X (0.64~0.96X)
150mm	MF	48.0cm~118.8cm	0.17~0.39X (0.34~0.78X)

각 부분의 명칭

⑥ 전기회로 접점 ⑦ 프런트 캡 ® 리어 캡

9 렌즈 후드

※외관, 사양은 개선을 위해 예고없이 변경되는 경우가 있습니다.

주된 사양

Four Thirds 마운트

다층막 코팅(일부 단층)

220g(후드, 캡을 제외)

0.9 m ~ ∞(무한대)

AF/MF 전환 가능

Ø65.5×72 mm

바요네트식

40~150mm

F4.0~5.6

30° - 8 2°

9군 12매

 $F4.0 \sim F22$

OLYMPUS KOREA CO., LTD.

9F, Hyundai marines BD, 646-1, Yeok Gangnam-Gu, Seoul, Korea http://www.olympus.co.kr

제품 사용 중에 고장이 발생하였을 경우에는 제품에 센터에 상담하여 주십시오.

서울 강남구 역삼동 637-31번지 강남빌딩 올림푸스한국(주) 고객지원센터 Tel. 1544-3200/080-777-3200(수신자 부담)

CS 使用说明书

感谢您购买奥林巴斯产品。 为了确保您的安全,请在使用之前仔细阅读本使用说明书,并将其妥善保存。

产品特征

- 此镜头为奥林巴斯数码单反照相机"4/3系统"专用, 具有极强的表现力。
- 此镜头相当说于 35 毫米胶卷相机的 80-300 毫米望远变 最大光圈
- 变焦镜头由9组12枚透镜构成。
- ,内部对焦系统允许您在全焦距从最小焦距为0.9m处
- 选购的增距镜EC-14可以使用手动对焦(MF)
- 诜购的近摄接环EX-25可以在以下范围内使用。

焦距	对焦方式	可能拍摄范围	1台 至 ()内为35毫米胶卷照相机换算值
40mm	MF	19.0 cm~20.4 cm	0.61 ~ 0.70 X (1.22 ~ 1.40 X)
80mm	MF	28.0 cm~40.6 cm	0.32 ~ 0.48 X (0.64 ~ 0.96 X)
150mm	MF	48.0 cm~118.8 cm	0.17 ~ 0.39 X (0.34 ~ 0.78 X)

各部分的名称

- ①遮光罩安装部 ⑥ 电路触点 ②滤光错安装螺纹 ⑦ 前盖
- ③ 变焦环 ⑧ 后盖 ④ 对焦环 ⑨ 镜头遮光罩
- ⑤ 安装指示标志

拍摄时的注意事项

- 逆光拍摄时请装上镜头遮光罩进行拍摄
- 使用2枚以上或比较厚的滤光镜进行拍摄时, 图像 边缘可能被切除。

主要规格

4/3 规格 40~150毫米

JP フードの収納のしかた

KR 후드의 수납방법

- F40~56 30° ~ 8.2° 箱头结构 0 组 1 2 粒
- 多层镀膜处理(部分为 单层) F4.0 ~ F22 光圈范围
- 拍摄距离 0.9 m ~ ∞ (无穷远) AF/MF 转换 对焦方式 重量 220克(不包括遮光罩
- 和镜头盖) 外形尺寸(最大直径×全长) : Φ65.5 × 72 毫米 镜头遮光罩安装方式 卡口式
- 58 毫米 ※ 设计和规格可能会进行更改,恕不另行通知

- 趣林巴斯(上海)映像销售有限公司 主页:www.olympus.com.cn客户服务中心:
- 北京:北京市朝阳区建国门外大街甲 12号 新华保险大厦 12层 1212 室 电话: 010-8518-0009 传真: 010-6569-3356 邮编: 100022
- 上海: 上海市徐汇区淮海中路1010号 嘉华中心 4506 电话: 021-5170-6300 传真: 021-5170-6306 邮编: 200031
- 广州:广州市环市东路403号广州国际电子大厦 1605-1608 室 电话: 020-6122-7111 传真: 020-6122-7120
- 邮编: 510095 奥林巴斯香港中国有限公司
- 香港九龙尖沙阴海港城港威大厦 6 座 35 楼 电话: 00852-2730-1505 传真: 00852-2730-7976

CT 使用說明書

最大光圈

鏡頭結構

光圈范圍

拍攝距離

對焦方式

鏡頭遮光罩安裝方式

濾光鏡安裝螺紋直徑

神鱼

感謝您購買奧林巴斯產品。為了確保您的安全,請在使用之前仔細閱讀本使用說明書,併將其妥善保存

產品特徵

- 此鏡頭為奧林巴斯數碼單反照相機 "4/3 系統" 專用, 具有極強的表現力
- ・此鏡頭相當於35毫米膠卷相機的80-300毫米望遠變
- 變焦鏡頭由9組12枚透鏡構成 内部對焦系統允許您在全焦距從最小焦距為0.9 m處 拍攝
- · 選購的增距鏡 EC-14 可以使用手動 (MF)
- · 選購的近攝接環 EX-25 可以在以下範圍内使用

焦距	對焦方式	可能拍攝範圍	任率 ()內為35毫米膠卷照相機換算
40mm	MF	19.0 cm~20.4 cm	0.61 ~ 0.70 X (1.22 ~ 1.40 X)
80mm	MF	28.0 cm~40.6 cm	0.32 ~ 0.48 X (0.64 ~ 0.96 X)
150mm	MF	48.0 cm~118.8 cm	0.17 ~ 0.39 X (0.34 ~ 0.78 X)

各部分的名稱

- ①遮光置安裝部 6 雷路觸點 ② 瀘光鏡安裝螺紋 ⑦ 前蓋
- ③變焦環 ⑧後蓋 4對焦環 ⑨ 鏡頭遮光罩
- ⑤ 安裝指示標志

拍攝時的注意事項

• 逆光拍攝時請裝上鏡頭遮光罩進行拍攝

CS 存储防范须知

• 使用 2 枚以上或比較厚的濾光鏡進行拍攝時,圖像 邊緣可能被切除

JP 保管上のご注意 KR 보관상의 주의

CT 存儲防範須知

KR]사용하지 않을 때는 렌즈 뚜껑

[CS] 镜头不使用时请装上镜头盖。

. [CT] 鏡頭不使用時請裝上鏡頭蓋

JP ご注意 必ずお読みください KR 주의 반드시 읽어주십시오 CS 注意:请务必阅读 CT 注意:請務必閱讀

JP 取り扱い上のご注意 KR 취급상의 주의 CS 操作防范须知 CT 操作防範須知

JP <u>小</u> 警告 安全上のご注意 【 ↑ 경고 안전상의 주의 CS ⚠ 警告 安全防范须知 CT ⚠ 警告 安全防範須知



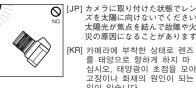
[KR] 렌즈로 태양을 보지 마십시오. [CS] 请勿用镜头看太阳。 CT] 請勿用鏡頭看太陽



レンズキャップを付けずに放置 しないでください。太陽光が焦 点を結んで故障や火災の原因に なることがあります。 [KR] 렌즈 뚜껑을 씌우지 않은 채 방치하지 마십시오. 태양광이 초점을 있어 화재의 원인이

置镜头 。 阳光聚集时会引起故障或火灾 。 [CT] 請勿在未裝上鏡頭蓋的狀態下放 置鏡頭。陽光聚集時會引起故障

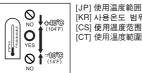
되는 일이 있습니다.



ズを太陽に向けないでください。 太陽光が焦点を結んで故障や火 災の原因になることがあります。 [R] 카메라에 부착한 상태로 렌즈

[CS] 装上照相机时请勿将镜头对准太阳。 阳光聚集时会引起故障或

[CT] 裝上照相機時請勿將鏡頭對准太陽。陽光聚集時會引起故障或火

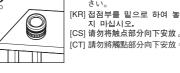


[JP] 使用温度範囲 [KR] 사용온도 범우 [CS] 使用温度范围 [CT] 使用温度範圍



JP] 急激な温度変化 [KR] 급격한 온도 변호 [CS] 避免剧烈的温度变化 [CT] 辭免劇烈的溫度變化





[JP] 接点部を下にして置かないでくだ [KR] 접점부를 밑으로 하여 놓



[JP] レンズに触れないでください。 [KR] 렌즈를 만지지 마십시오. [CS] 请勿触摸镜头



[KR] 침수 [CS] 请勿浸水 [CT] 請勿浸水

[KR] 강한 압력 [CS] 请勿重压 [CT] 請勿重壓



KR] 접점부를 만지지 마십시오. [CT] 請勿觸摸觸點部分

IP1接点部に触れないでください。



[CS] 请勿跌落

JP] 有機溶剤





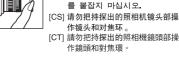


[JP] ズームやフォーカシング動作により 繰り出されたレンズ部でカメラを保持しないでください。 [KR] 否이나 포커싱 작동에 의해 튀 어나온 렌즈 부분으로 카메라 를 붙잡지 마십시오.

[KR] 다습 [CS] 请勿置于潮湿环境 [CT] 請勿置於潮濕環境

[CS] 请勿置于磁场环境 [CT] 請勿置於磁場環境

[JP] 磁気

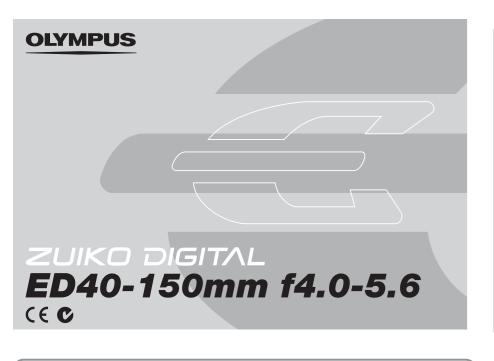


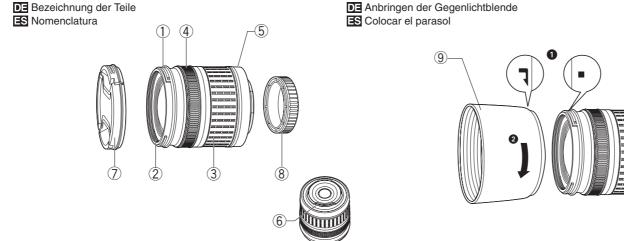
[JP] レンズの清掃 [KR] 렌즈의 청소 [CS] 清洁镜头 レンズクリーニングベー 柔らかい線布 早三引急 면 섭유 鏡头纸、柔軟棉布 鏡頭紙、柔軟棉布 [CT] 清潔鏡頭



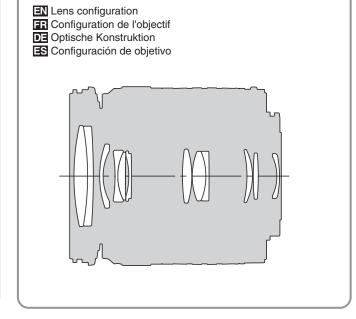
[CS] 如发生故障请与最近的奥林巴斯维修中心联系 [CT] 如發生故障請與最近的奧林巴斯維修中心聯系







D Aufbewahrung der Gegenlichtblende Guardar el parasol



EN INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing this Olympus product . To ensure your safety, please read this instruction manual before use, and keep it handy for future reference.

For customers in Europe

The "CE" mark indicates that this product complies with the European requirements for safety, health, environment and customer protection. CE-mark products are for sale in $(\in$

For customers in USA

FCC Notice
This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. Any unauthorized changes or modifications to this equipment would void the user's authority to operate.

For customers in CANADA This Class B digital apparatus con

Features

- The 40-150 mm is a lens with high imaging capability, designed exclusively for use with Olympus FOUR THIRDS single-lens-reflex digital cameras.
- Telephoto zoom lens equivalent to an 80–300 mm zoom lens on a 35 mm film camera.
- Zoom lens with 12 elements in 9 groups. Inner focusing system enables you to shoot from

Technical Support (USA)

http://www.olvmpusamerica

10 pm (Monday to Friday) ET E-Mail: distec@olympus.com

- 0.9 m (3.0 ft), the minimum focusing distance, at all focal length. Can be used with the optional EC-14 teleconverter
- in manual focusing (MF) mode. Can be used with the optional EX-25 extension
- tube under the following conditions.

Focal length	Focus adjustment	Working distance	Magnification (): When converted to 35 mm film camera
40mm	MF	19.0cm - 20.4cm (7.5in - 8.0in)	0.61X - 0.70X (1.22X - 1.40X)
80mm	MF	28.0cm - 40.6cm (11.0in - 16.0in)	0.32X - 0.48X (0.64X - 0.96X)
150mm	MF	48.0cm - 118.8cm (18.9in - 46.8in)	0.17X - 0.39X (0.34X - 0.78X)

European Technical Customer Support

Filter mount thread diameter: 58 mm

http://www.olympus-europa.com or call NUMBER: Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Toll-free) Phone customer support: Tel.1-888-553-4448 (Toll-free) +49 180 5 - 67 10 83 or +49 40 - 237 73 899 (Charged

Nomenclature

Notes on Shooting

filter is used or if a thick filter is used.

· Use the hood when shooting a backlit subject.

Edges of pictures may be cut off if more than one

Main Specifications

(7) Front cap

® Rear cap

(9) Lens hood

Four Thirds Mount

: 9 groups, 12 lenses

Multilaver film coating

(partially single layered)

0.9 m (3.0 ft) to ∞ (infinite)

(excluding hood and cap)

length 72 mm (2.8 in)

Max. dia. Ø 65.5 x Overall

40 - 150 mm

f4.0 - 5.6

f4.0 to f22

· Specifications are subject to change without any

notice or obligation on the part of the manufacturer

AF/MF switching

220 g (7.8 oz)

30°-82°

1) Hood mount section

2 Filter mount thread

③Zoom ring

4 Focus rina

(5) Mount index

Focal distance

Max. aperture

Lens configuration

Image angle

Iris control

Shooting range

Focus adjustment

Lens hood mount

FR MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions d'avoir chosi Olympus. Veuillez lire ce mode d'emploi avant utilisation pour votre sécurité et conserver ces instructions à portée de main pour un usage ultérieur

Pour les utilisateurs en Europe

EN Nomenclature

FR Nomenclature

La marque "CE" indique que ce produit est conforma aux exigences européennes en matière de sécurité santé, environnement et protection du consommateur Les produits avec la marque "CE" sont pour la vente et Europe.

Pour les consommateurs aux États-Unis Notice FCC Cet annaroil Notice FCC Cet appareil est conforme aux normes de la Section 15 des directives FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes: (1 Cet appareil ne doit pas causer de brouillage radioélectrique, et (2 cet appareil doit pouvoir résister à toutes les interférences, y compriselles susceptibles d'entraver son bon fonctionnement. Toute modification non autorisée peut annuler la permission accordér à l'utilisateur de se servir de ce matériel.

Pour les utilisateurs au Canada Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Caractéristiques

- Le 40-150 mm est un objectif avec une capacité d'image élevée, conçu exclusivement pour etre utilise avec des appareils photo numériques reflex FOUR THIRDS Olympus
- C'est un téléobjectif zoom équivalent à un objectif zoom de 80 à 300 mm sur un appareil photo à film de 35 mm C'est un objectif zoom avec 12 lentilles dans 9
- groupes. Le système de mise au point interne vous permet
 - de prendre des photos à partir de 0,9 m, la distance minimale de mise au point pour toutes les longueurs facales. Il peut être utilisé avec le téléconvertisseur EC-14
 - disponible en option en mode de mise au point manuelle (MF). I peut être utilisé avec le tube allonge EX-25
 - disponible en option dans les conditions suivantes:

Longueur focale	Réglage de mise au point	Plage de fonctionnement	Grossissement (): Converti en valeur pour un appareil photo à film de 35 mm
40mm	MF	19,0cm à 20,4cm	0,61X à 0,70X (1,22X à 1,40X)
80mm	MF	28,0cm à 40,6cm	0,32X à 0,48X (0,64X à 0,96X)
150mm	MF	48,0cm à 118,8cm	0,17X à 0,39X (0.34X à 0.78X)

Nomenclature

- 2) Filetage de montage du filtre
 - 8 Bouchon arrière Bague de mise au point Parasoleil

EN Attaching the hood

ER Fixation de la tête

Remarques sur la prise de vue

- · Utiliser le parasoleil en prenant un sujet en contre-
- Les bords des images risquent d'etre coupés si plusieurs filtres sont utilisés ensemble ou en utilisant un filtre épais.

Caractéristiques principales

Longueur focale Ouverture maximale Angle de vue Configuration de l'obiectif

3) Baque de zoom

f4 0 à 5 6 30°-8,2° 9 groupes, 12 lentilles (simple couche en partie)

40 à 150 mm

Commande de diaphragme : f4.0 à f22 Plage de prise de vue Ajustement de mise au point : 90 cm à ∞ (infini) Commutation AF/MF 220 a

(parasoleil et bouchon exclus) Max. dia. Ø65,5 x Longueur totale 72 mm

Monture de tête d'objectif : Baïonnette Diamètre de filetage du : 58 mm montage du filtre

Caractéristiques modifiables sans préavis

(d'appel gratuit) +49 180 5 - 67 10 83 ou +49 40 - 237 73 899

obligations de la part du fabricant. Support technique européer Vistez notre site à l'adresse http://www.olympus-europa. ou appelez le NUMÉRO: 00800 - 67 10 83 00

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

Wir bedanken uns für den Kauf dieses Olympus Produktes. Um einen sachdemäßen und sicheren Gebrauch zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen und zur späteren Bezugnahme aufzubewahren.

Für USA

FCC-Hinweis
Dieses Gerät erfüllt die Auflagen unter Abschnitt 15 der FCC-Bestimmungen
Das Betreilben dieses Geräts ist zulässig, wenn die nachfolgend genannter
beiden Auflagen erfüllt werden:1) Von diesem Gerät dürfen keine schädlichen
Störeinstreuungen ausgehen, und 2) dieses Gerät muss die Einwirkung vor
Störeinstreuungen zulassen. Dies schließt Störeinstreuungen ein, welche
Beeinträchtigungen der Funktionsweise oder Betriebssförungen verursacher
können. Werden an diesem Gerät Änderungen und Umbauten ohne
ausdrückliche Genehmigung des Herstellers vorgenommen, erlischt die
Betriebserlaubnis für dieses Gerät.

Für Kanada Dieses Gerät wurde als Digitalgerät der Klasse B in Übereinstimmung mit Canadian ICES-003 klassifiziert.

Besondere Merkmale

- · Dieses Zoom mit 40-150 mm ist ein Objektiv mit hoher Bildqualität zur exklusiven Verwendung mit einer Olympus FOUR THIRDS Spiegelreflex-
- Telezoom (entspricht einer Brennweite von 80-300 mm bei einer 35 mm Kamera)
- Telezoom mit 12 Elementen in 9 Gruppen.
- Durch die Innenfokussierung können Sie Aufnahmen aus 0,9 m Mindestscharfstellabstand mit voller Brennweite erstellen.
 Bei manueller Scharfstellung (MF) zur
- kombinierten Verwendung mit dem optional erhältlichen Tele-Konverter EC-14 geeignet.
 Die Verwendung mit dem optional erhältlichen Zwischenring EX-25 ist unter den folgenden
- Bedingungen möglich:

Brennweite	Scharfstellung	Entfernungs- bereich	Vergrößerungsfaktor (): Bei Umrechnung für eine 35 mm Kamera
40mm	MF	19,0cm - 20,4cm	0,61X - 0,70X (1,22X - 1,40X)
80mm	MF	28,0cm - 40,6cm	0,32X - 0,48X (0,64X - 0,96X)
150mm	MF	48,0cm - 118,8cm	0,17X - 0,39X (0,34X - 0,78X)

Bezeichnung der Teile

1) Fassung für Gegenlichtblende 6 Elektrische Kontakte Filtergewinde 3) Zoomring

EN Storing the hood

Rangement de la tête

7 Vorderer Objektivdeckel 8 Hinterer Objektivdeckel Schärfering 9 Gegenlichtblende

Hinweise zum Fotografieren

· Verwenden Sie bei Gegenlicht eine Gegenlichtblende · Bei der Verwendung von mehr als einem Filter oder einem dicken Filter kann es zu Randabschattunger

Technische Daten

Fassung FOUR THIRDS-Anschluss 40 - 150 mm f4,0 - 5,6 30°-8,2° Optische Konstruktion 9 Gruppen 12 Linsen

mehrfach beschichte (teilweise einfach beschichtet)

: f4,0 bis f22 : 0,9 m bis ∞ (unendlich) Entfernung Scharfstellung AF/MF-Umschaltung

220 g (ohne Gegenlichtblende und Kappe) Max. Durchmesse Ø65,5 x Gesamtlänge 72 mm

Obiektivanschluss Baionett

 Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung des Herstellers jederzeit vorbehalten.

● Technische Unterstützung für Kunden in Europa Bitte besuchen Sie unsere Inte http://www.olympus-europa.com oder wenden Sie sich telefonisch unter einer diese

00800 - 67 10 83 00 (gebührenfrei) +49 180 5 - 67 10 83 oder +49 40 - 237 73 899 (gebührenpflichtig)

ES INSTRUCCIONES

Muchas gracias por comprar un producto Olympus. Antes de usarlo, lea este manual de instrucciones para proteger su seguridad, y guárdelo en un lugar práctico para usar como referencia futura.

Para los clientes de Europa

Para los cilettes de Europa
La marca "CE" indica que este producto cumple con los
requisitos europeos de seguridad, salud, protección del
medio ambiente y del usuario. Los productos de marca
CE están en venta en Europa.

Para los clientes de EE.UU.

Aviso FCC

Este dispositivo cumple con la parte 15 de los reglamentos FCC. La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) Este dispositivo no puede ocasionar interferencias que ocasionen daños, y dispositivo no puede ocasionar interferencias que (2) este dispositivo puede aceptar cualquier inter interferencia que pueda ocasionar una operación Cualquier cambio o modificación sin autoriza anulará el derecho del usuario a operarlo.

Para los clientes de Canadá Este aparato digital de Clase B cumple con la norma canadiense ICES-003.

Características

- · El objetivo de 40-150 mm es un objetivo con una alta capacidad de imagen, diseñado exclusivamente para usar con las cámaras digitales réflex CUATRO TERCIOS Olympus.
 • Es un objetivo de zoom telephoto equivalente a
- un objetivo zoom de 80-300 mm para cámaras con película de 35 mm.
- · Es un objetivo zoom con 12 elementos en 9 grupos.
- El sistema de enfogue interno le permite tomar fotografías desde 0,9 m (distancia mínima de
- enfoque) hasta cualquier distancia focal. Puede ser usado con el teleconvertidor EC-14
- opcional en el modo de enfoque manual (MF) Puede usarse con el tubo de extensión EX-25
- bajo las condiciones siguientes:

Longitud focal	Ajuste de enfoque	Distancia de operación	(): Cuando se convierte a u cámara con película de 35 r
40mm	MF	19,0cm - 20,4cm	0,61X - 0,70X (1,22X - 1,40X
80mm	MF	28,0cm - 40,6cm	0,32X - 0,48X (0,64X - 0,96X
150mm	MF	48,0cm - 118,8cm	0,17X - 0,39X (0,34X - 0,78X

Nomenclatura

① Sección de montura de parasol ② Rosca de montura de filtro 6 Contactos eléctricos 7) Tapa delantera 3 Anillo del zoom

8 Tapa trasera 5 Indice de montura

Notas sobre la toma fotográfica · Utilice el parasol para fotografiar un sujeto a

- contraluz. Los bordes de las imágenes pueden cortarse s
- se usa más de un filtro o un filtro grueso.

Especificaciones principales : Montura Cuatro Tercios Montura

: f4,0 – 5,6 Abertura máx. Ángulo de imagen : 30°-8.2°

: 9 grupos, 12 lentes Recubrimiento de múltiples capas capas (disposición

Control de diafragma : f4,0 a f22 Distancia de toma fotográfica : 0.9 m a ∞ (infinito)

Ajuste de enfoque Cambio AF/MF 220 g

(excluvendo el parasol y la : Ø máx. 65,5 x

longitud total 72 mm Montura de parasol de obietivo : Bayoneta

Diámetro de rosca daemontura : 58 mm de filtro

previo aviso ni obligación por parte del fabricante.

Asistencia técnica al cliente en Europa Visite nuestro sitio Web http://www.olympus-europa.com o llame al NUMERO: 00800 - 67 10 83 00

(Llamada gratuita) +49 180 5 - 67 10 83 ó +49 40 - 237 73 899

Précautions de rangement

EN Precautions: Be Sure to Read the Following FR Précautions: Bien lire la suite DE Sicherheitshinweise: Bitte unbedingt die nachfolgenden Informationen lesen ES Precauciones: Asegúrese de leer lo siguiente

Marnings: Safety Precautions

R Avertissements: Précautions de sécurité

Achtung: Sicherheitshinweise Advertencias: Precauciones sobre la seguridad

> IFR] Ne pas regarder le soleil à travers l'objectif. [EN] Do not view the sun through the travers l'objectif. [DE Das Objektiv nicht direkt auf die Sonne ausrichten. ES] No observe el sol a través del

cap. If solar light is converged through the lens, a fire may result.

FR] Ne pas laisser l'objectif sans le Si des rayons du soleil sont concentrés à travers l'objectif, un ncendie risque de se produire.

[DE] Das Objektiv nur mit angebrachte

Objektivdeckeln aufbewahren. Falls

nnenstrahlen durch das Objektiv

gebündelt werden, besteh Feuergefahr!
[ES] No deje el objetivo sin la tapa. Si la luz solar se concentra a través del objetivo, puede producir un incendio



camera, possibly causing a Ne pas pointer l'objectif monté ne pas pointer robjecti monte sur l'appareil sur le soleil. Les rayons du soleil seraient concentrés dans l'appareil photo, pouvant provoquer un mauvais fonctionnement ou un incendie.

schwere Schäden auftreten können und/oder Feuergefahr

[ES] Evite que el objetivo montado en la cámara apunte hacia el sol, ya que los rayos solares incidirán directamente en la



incendie.

Niemals das an der Kamera montierte Objektiv direkt auf die Sonne richten. Andernfalls können die einfallenden Sonnenstrahlen optisch stark gebündelt werden, so dass sehwers. Schäden wirtsten

cámara, lo que puede causar su malfuncionamiento y fuego.



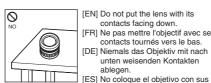
[EN] Abrupt temperature changes [FR] Changements abruptes de température [DE] Abrupte

[ES] Cambios de temperatura

abruptos

[DE] Betriebstemperatur [ES] Gama de temperatura de operación

IN Handling Precautions



0 10°C

[EN] Do not put the lens with its contacts facing down.
[FR] Ne pas mettre l'objectif avec ses contacts tournés vers le bas. [DE] Niemals das Objektiv mit nach unten weisenden Kontakten ablegen.

contactos hacia abaio



[FR] Trop de pression



[FR] Ne pas toucher l'objectif. [DE] Nicht die Linse berühren. [ES] No toque el objetivo.





FR Précautions de manipulation DE Sicherheitshinweise zur Handhabung ES Precauciones con la manipulación

[DE] Nicht die Objektiv



[ES] No lo deje caer.



[FR] Solvants organiques [DE] Organische Lösungsmittel [ES] Solventes orgánicos







[FR] Ne pas tenir l'appareil photo par la

fonctionnement de la mise au point.

[DE] Die Kamera darf niemals an dem
Objektivbereich gehalten werden, der
beim Fokussieren ausgeschoben wird [ES] No sostenga la cámara por la parte del objetivo que se ha de extender por la operación de enfoque.

Storage Precautions



[EN] Cap the lens when it is not used [FR] Mettre le bouchon sur l'objectif lorsqu'il n'est pas utilisé.
[DE] Bei Nichtgebrauch die Objektivdeckel anbringen.
[ES] Tape el objetivo cuando no lo



[FR] Nettoyage de l'objecti [DE] Linsenreinigung [ES] Limpieza del objetivo



[EN] If you experience any problems, contact your nearest Olympus service center.
 [FR] En cas de difficulté, contacter le centre de service Olympus le plus proche.
 [DE] Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Olympus Kundendienst.
 [ES] En caso de problema, póngase en contacto con su centro de servicio Olympus más

